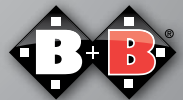


Bedienungsanleitung

Triton



Enjoy mobility.



Inhaltsverzeichnis

1.	Vorbemerkung	04	4.8.	Seitenteile und Armpolster	15
1.1.	Zeichen und Symbole	04	4.9.	Sitzbreite	16
2.	Wichtige Sicherheitshinweise	05	4.10.	Sitztiefe	16
2.1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	05	4.11.	Rückenhöhe	16
2.2.	Bremsen	06	4.12.	Sitzwinkel	17
2.3.	Antikipprollen	06	4.13.	Rückenwinkel	17
2.4.	Bereifung	06	4.14.	Feststellbremse	18
2.5.	Hindernisse	07	4.15.	Schiebegriff	19
2.6.	Steigungen und Gefälle	07	4.16.	Seitenpelotten	19
2.7.	Sicherheit in Fahrzeugen	07	4.17.	Trommelbremse	19
2.8.	Benutzung öffentlicher Wege und Straßen	07	4.18.	Antikipprollen	20
2.9.	Zweckbestimmung	07	4.19.	Kipphilfe	21
2.10.	Indikationen	08	4.20.	Kopfstütze	21
2.11.	Kontraindikationen	08	4.21.	Therapietisch	21
2.12.	Verantwortlichkeit	08	4.22.	Beckengurt	22
2.13.	Konformitätserklärung	09	5.	Transport im BTF	23
3.	Produkt- und Lieferübersicht	09	6.	Technische Daten	24
3.1.	Prüfung und Lieferung	09	7.	Pflegehinweise für den Benutzer	25
3.2.	Lieferumfang	09	7.1.	Reinigung	25
4.	Benutzung des Rollstuhls	11	7.2.	Überprüfung des Rollstuhls durch den Benutzer	25
4.1.	Aufstellen des Rollstuhls	11	8.	Reparatur und Wartungshinweise	26
4.2.	Transport des Rollstuhls	11	9.	Entsorgung	26
4.3.	Seitliches Ein- und Aussteigen	12	10.	Weitergabe des Rollstuhls	26
4.4.	Ein- und Aussteigen von vorn	12	11.	Anlagen	27
4.5.	Treppen/hohe Stufen überwinden	13		Hygieneplan und Risikobewertung	28
4.6.	Fußplatten	14		Wartungstabelle	30
4.7.	Beinstützen	14	12.	Garantie	32

1. Vorbemerkung

Lieber Benutzer,

Sie haben sich für einen hochwertigen Rollstuhl von Bischoff & Bischoff entschieden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Der Rollstuhl wurde so ausgelegt, dass er Ihnen viele Vorteile bietet und Ihren Bedürfnissen gerecht wird. Durch die vielfältigen Einstellungsmöglichkeiten und der optimalen Anpassbarkeit hinsichtlich Sitztiefe, Rückenhöhe, Kniewinkel, Sitzbreite, Rückenwinkel, Sitzwinkel und der Unterschenkellänge lässt sich der Triton an Ihre individuellen Körpermaße einstellen. Der Triton ist sowohl für den Gebrauch im Haus als auch im Freien ausgelegt.

Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihres neuen Rollstuhls aufmerksam die Bedienungsanleitung. Diese ist ein fester und notwendiger Bestandteil des Rollstuhls. Bewahren Sie das Bedienungshandbuch griffbereit auf und geben Sie dieses bei Weitergabe des Rollstuhls mit.

Reparatur- und Einstellarbeiten erfordern eine spezielle technische Ausbildung und dürfen daher nur von Bischoff & Bischoff autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

2. Wichtige Sicherheitshinweise

2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Vor der Anwendung des Rollstuhls kontrollieren Sie bitte, ob alle angebauten Teile ordentlich befestigt sind.

Um Stürze und gefährliche Situationen zu vermeiden, sollten Sie den Umgang mit Ihrem neuen Rollstuhl erst auf ebenem, überschaubarem Gelände üben. Eine Begleitperson wird in diesem Fall empfohlen.

- Der Rollstuhl darf nicht zum Transport mehrerer Personen oder Lasten missbraucht werden. Beachten Sie die Zweckbestimmung.
- Benutzen Sie den Rollstuhl niemals unter Einfluss von Alkohol oder anderen Mitteln, die die Aufmerksamkeit bzw. die körperliche und geistige Wahrnehmungsfähigkeit beeinflussen.
- Bitte beachten Sie, dass sich bei der Gleichgewichtsverlagerung durch Körperbewegungen oder durch Beladungen des Rollstuhls das Kipprisiko vergrößern kann.
- Bitte beachten Sie, dass sich Polsterteile, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen können. Decken Sie daher diese Teile ab oder schützen Sie den Rollstuhl vor Sonneneinstrahlung.
- Wir empfehlen für Fahrten im Außenbereich Lederhandschuhe zu verwenden. Diese erhöhen die Griffbarkeit und schützen gleichzeitig Ihre Finger und Handflächen vor Schmutz und Verletzungen.

2.2. Bremsen

Feststellbremse

Die direkt auf den Reifen der Räder wirkenden Bremsen sind nur als Feststellbremsen zu verwenden, d.h. sie dürfen nur im Ruhezustand des Rollstuhls und nicht zur Verringerung der Fahrgeschwindigkeit betätigt werden.

Beim Abbremsen aus schneller Fahrt oder auf langen Gefällstrecken unter Verwendung der Greifreifen, erhitzen sich Finger und Handflächen.



Achtung! Verbrennungsgefahr!

Trommelbremse (optional)

Die Trommelbremse ist ausschließlich für die Bedienung durch die schiebende Person gedacht. Die Trommelbremse kann zum Feststellen, wie auch zum dosierten abbremsen verwendet werden.

2.3. Antikipprollen

Die Antikipprollen verhindern, dass der Rollstuhl nach hinten kippt. Beachten Sie, dass das Fahren mit Antikipprollen bei stufigem Gelände, Hebebühnen und Rampen nur eingeschränkt möglich ist. Stellen Sie ausreichend Abstand nach oben, unten und zu den Seiten sicher.

2.4. Bereifung

Achten Sie stets auf eine ausreichende Profiltiefe (> 1mm) Ihrer Bereifung. Bei zu geringer Profiltiefe kann ein sicheres Fahrverhalten des Rollstuhls nicht mehr gewährleistet werden.

2.5. Hindernisse

Zur Überwindung von Hindernissen (z.B. Bordsteine, Stufen etc.) verwenden Sie bitte unbedingt Auffahrampen.

Vermeiden Sie ein ungebremstes Fahren gegen ein Hindernis oder das Herunterspringen von Absätzen.

2.6. Steigungen und Gefälle

Beachten Sie stets, dass bei extremen Einstellungen der Rückenlehne Ihr Rollstuhl bereits bei einer geringen Steigung nach hinten umkippen kann. Befahren Sie bei diesen Extremeinstellungen Steigungen und Gefälle nur mit Unterstützung einer Begleitperson. Benutzen Sie auch die Anti-Kipprollen um ein Umkippen nach hinten zu vermeiden.

2.7. Sicherheit in Fahrzeugen

Es wird darauf hingewiesen, dass Rollstühle nicht als Sitzgelegenheit in irgendwelchen Fahrzeugen verwendet werden sollten. Der Benutzer muss vom Rollstuhl auf einen Fahrzeugsitz wechseln.

2.8. Benutzung öffentlicher Wege und Straßen

Der Rollstuhl ist für den Innen- und Außenbereich konzipiert. Im Straßenverkehr ist die Straßenverkehrsordnung zu beachten.

2.9. Zweckbestimmung

Der Rollstuhl ist ausschließlich zur Mobilitätssteigerung und den Transport von gehbehinderten Menschen gemäß angegebenen Indikationen konzipiert. Die maximale Benutzerlast beträgt 125 kg.

2.10. Indikationen

Gehunfähigkeit bzw. stark ausgeprägte Gehbehinderung durch

- Lähmung
- Gliedmaßenverlust
- Gliedmaßendefekt / -deformation
- Gelenkkontrakturen / Gelenkschäden (nicht an beiden Armen)
- Sonstige Erkrankungen

Eine Versorgung mit Rückenlehnenverstellung über 30° und Fußstützen, die bis zur Waagerechten hochgestellt werden können, ist dann angezeigt, wenn eine nahezu waagerechte Lagerung intermittierend, z. B. aufgrund orthostatischer Kollapszustände erforderlich ist.

2.11. Kontraindikationen

Die Verwendung des Rollstuhls ist ungeeignet bei

- Wahrnehmungsstörungen
- Starken Gleichgewichtsstörungen
- Gliedmaßenverlust an beiden Armen
- Gelenkkontrakturen / Gelenkschäden an beiden Armen
- Sitzunfähigkeit
- Verminderter oder nicht ausreichender Sehkraft

2.12. Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird, Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden und der Rollstuhl unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wird.

2.13. Konformitätserklärung

Bischoff & Bischoff erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass der Rollstuhl Triton mit den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG übereinstimmt.

3. Produkt- und Lieferübersicht

3.1. Prüfung der Lieferung

Der Rollstuhl Triton wird fertig montiert in einem Karton geliefert. Nach dem Entpacken bewahren Sie den Karton nach Möglichkeit auf. Er dient zur evtl. späteren Einlagerung oder Rücksendung des Rollstuhls. Die Anlieferung, Einweisung und Einstellung des Rollstuhls erfolgt durch den qualifizierten und autorisierten Sanitätsfachhandel.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren (Karton). Sollte ein Schaden vorliegen setzen Sie sich unverzüglich mit unserem Kundenservice in Verbindung (Tel.: + 49 (0)700/6000 7070).

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Im Falle von Unregelmäßigkeiten und Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung (Tel.: + 49 (0)700/6000 7070).

3.2. Lieferumfang

Der Inhalt besteht aus folgenden Hauptkomponenten:

- Rollstuhl, vormontiert
- 1 Paar Beinstützen (winkelverstellbar)
- 1 Kopfstütze
- 1 Paar Seitenteile mit Armauflagen
- 1 Paar Seitenpelotten
- 1 Paar Waden- und Kniepelotten
- 1 Werkzeugset



4. Benutzung des Rollstuhles

4.1. Aufstellen des Rollstuhles

Nach dem Auspacken müssen Sie den Rollstuhl zunächst in den ordnungsgemäßen Zustand bringen.

- Klappen Sie die Rückenlehne in die aufrechte Position (Abb. 2).
- Arretieren Sie die Rückenlehne an dem Gasdruckzylinder für die Verstellung der Rückenlehne (Abb. 3).
- Befestigen Sie die Antriebsräder mit der Stecksachse.
- Betätigen Sie die Feststellbremsen rechts und links an den Antriebsrädern.
- Legen Sie die Sitz- und Rückenpolsterung ein.
- Hängen Sie die Beinstützen ein und klappen Sie die Fußplatten nach oben.
- Nun können Sie sich hinsetzen.



4.2. Transport des Rollstuhls

Um Ihren Rollstuhl für den Transport in einem PKW vorzubereiten gehen Sie wie folgt vor.

- Nehmen Sie die Beinstützen ab (Abb. 4).
- Lösen Sie die Befestigung der Rückenlehne an dem Gasdruckzylinder.
- Klappen Sie die Rückenlehne nach vorne um.
- Lösen Sie die Feststellbremsen rechts und links an den Antriebsrädern.
- Nun können Sie die Hinterräder leicht über die Steckachse abnehmen (Abb. 5).



KLEMMGEFAHR! Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Umklappen der Rückenlehne nicht die Finger klemmen.

4.3. Seitliches Ein- und Aussteigen

- Bringen Sie den Rollstuhl und die gegenwärtige bzw. künftige Sitzfläche möglichst dicht seitlich aneinander heran.
- Sollten Sie aus einem anderen Rollstuhl oder Zimmeruntergestell umsteigen wollen, sichern Sie diesen/dieses durch Betätigung der Feststellbremsen.
- Sichern Sie den Triton gegen unbeabsichtigtes Wegrollen durch Betätigung der Bremshebel auf der linken und rechten Seite des Rollstuhls.
- Nehmen Sie das Seitenteil inkl. Armpolster ab.
- Klappen Sie die Fußplatten zur Seite oder nehmen Sie die Beinstützen ganz ab.
- Rutschen Sie nun seitlich auf die andere Sitzfläche.
- Achten Sie bitte darauf, dass Sie so weit wie möglich hinten im Sitz sitzen.
- Abschließend hängen Sie die Beinstützen wieder in die Ausgangsposition zurück.

4.4. Ein- und Aussteigen von vorn

- Schwenken Sie vorerst die Fußplatten nach oben oder nehmen Sie die Beinstützen ganz ab.
- Bringen Sie den Triton und die gegenwärtige bzw. künftige Sitzgelegenheit möglichst dicht frontal aneinander heran.
- Sollten Sie aus einem anderen Rollstuhl oder Zimmeruntergestell umsteigen wollen, sichern Sie diesen/dieses durch Betätigung der Feststellbremsen.
- Rutschen Sie nun durch eine Körperdrehung auf die Sitzfläche.
- Abschließend hängen Sie die Beinstützen wieder in die Ausgangsposition zurück.



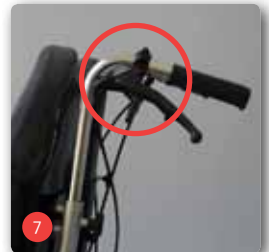
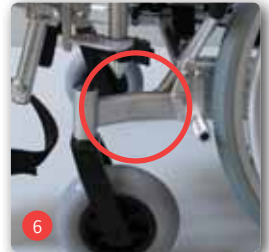
Niemals auf die Fußplatten steigen! KIPPGEFAHR!

4.5. Treppen und hohe Stufen überwinden



Bei hohen Treppenstufen und bei Treppen mit mehr als 3 Stufen, müssen 2 Begleitpersonen helfen.

- Die Helfer dürfen nur an fest montierten Rahmenteilen greifen (Abb. 6 und 7).
- Beim Hinauffahren einer Treppe zieht der hintere Helfer an den fest montierten Griffen den Rollstuhl über die Stufe.
- Der untere Helfer greift an den vorderen Rahmenrohren und stabilisiert die Lage. Dabei drückt er die Hinterräder des Rollstuhls an die Stufen.
- Beim Herunterfahren bremst der untere Helfer, indem er den Rollstuhl gerade an die Stufen drückt. Der obere Helfer hält den Rollstuhl an den Schiebegriffen, sichert ihn und hält ihn in der richtigen Position. Der Rollstuhl soll Stufe für Stufe herunterrollen.



Die Haltepunkte für den Transport des Rollstuhls sind ausschließlich der Rahmen und die Schiebegriffe. Armlernen dürfen keinesfalls zum Anheben des Rollstuhls verwendet werden!



4.6. Fußplatten

- Die Unterschenkellänge kann 5-fach, jeweils um 22,5 mm verstellt werden.
- Lösen Sie hierzu die Kunststoffschraube (Abb. 8).
- Stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie die Kunststoffschraube wieder fest an.
- Zum Ein- und Aussteigen sind die Fußplatten seitlich hochzuklappen.
- Durch Lösen der Inbusschraube (SW 5) kann die Fußplatte entlang der Verzanung im Winkel eingestellt werden (Abb. 9).



Achtung! Die Markierung erleichtert Ihnen die Positionierung der Befestigungsbohrung.

4.7. Beinstützen

- Um Ihnen das Ein-/Aussteigen so einfach wie möglich zu machen, können Sie die Fußplatten nach oben klappen oder die Beinstützen nach außen wegschwenken bzw. nach oben herausnehmen.
- Um die Beinstütze nach außen wegzuschwenken öffnen Sie die Arretierung (Abb. 10).
- In der „Außenposition“ kann die Beinstütze komplett abgenommen werden (Abb. 11).
- Um die Beinstütze zu montieren gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Schwenken Sie die Beinstütze wieder nach vorne bis sie deutlich hörbar einrastet.
- Die Beinstützen sind unabhängig voneinander bis zur Waagrechten verstellbar.



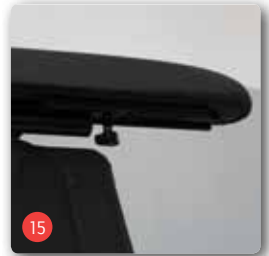
- Ziehen Sie die Beinstütze bis in die gewünschte Position.
- Die Beinstütze bleibt automatisch in der gewählten Position.
- Um die Beinstütze wieder abzusenken betätigen Sie den Hebel (Abb. 12).
- Das Wadenpolster kann in Längsrichtung der Beinstütze verschoben werden.
- Lösen Sie Befestigungsschrauben (SW 4) und positionieren Sie die Wadenpolster in der gewünschten Höhe (Abb. 13).
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder fest an.

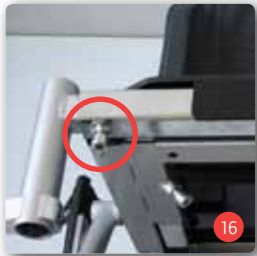
4.8. Seitenteile und Armpolster

- Die Seitenteile sind inklusive der Armpolster in der Höhe verstellbar.
- Betätigen Sie hierfür den Arretierungsknopf und stellen Sie die gewünschte Höhe ein (Abb. 14).
- Um leichter Ein- und Aussteigen können Sie die Seitenteile auch komplett herausnehmen.
- Zusätzlich ist das Armpolster horizontal verstellbar.
- Lösen Sie die Kunststoffschraube unterhalb der Armpolsterung (Abb. 15).
- Schieben Sie die Armpolster in die gewünschte Position und ziehen Sie die Schraube wieder fest an.



Zum Tragen des Rollstuhles nicht die Seitenteile benutzen!





4.9. Sitzbreite

- Die Sitzbreite kann bei beiden Versionen um jeweils 12 cm verstellt und so den Anforderungen des Benutzers angepasst werden.
- Die Verstellungen müssen rechts und links gleichmäßig erfolgen.
- Zur Anpassung der Sitzbreite müssen die Beinstützen und die Seitenteile verschoben werden.
- Kippen Sie den Rollstuhl auf die Schiebegriffe.
- Lösen Sie die Inbusschrauben (SW 6) (Abb. 16).
- Stellen Sie die gewünschte Sitzbreite ein und ziehen Sie die Inbusschrauben wieder fest an.



4.10. Sitztiefe

- Die Sitztiefe kann bei beiden Versionen um jeweils 12 cm verstellt werden.
- Nehmen Sie die Sitzpolsterung ab.
- Lösen Sie die Inbusschrauben (SW 6) unten am Rahmen (Abb. 17).
- Stellen Sie die gewünschte Sitztiefe ein und ziehen Sie die Inbusschrauben wieder fest an (Abb. 18).
- Legen Sie die Sitzpolsterung wieder ein.



4.11. Rückenhöhe

- Die Rückenhöhe kann bei beiden Versionen um 16 cm verstellt werden.
- Nehmen Sie die Rückenpolsterung ab.
- Lösen Sie die Kunststoffschrauben hinten am Rücken.
- Stellen Sie die gewünschte Rückenhöhe ein und ziehen Sie die Kunststoffschrauben wieder fest an.
- Legen Sie die Rückenpolsterung wieder ein.



Positionieren Sie Flansch- und Klettband direkt übereinander.

4.12. Sitzwinkel

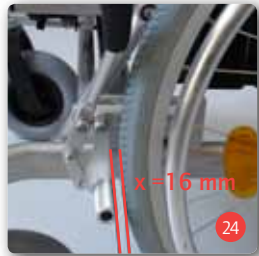
- Der Sitzwinkel des Triton kann stufenlos von 0° bis 15° verstellt werden (Abb. 20).
- Der Winkel zwischen Rückenlehne und Sitzfläche bleibt dabei unverändert.
- Am Schiebegriff befindet sich ein Auslösehebel der zum Verstellen des Sitzwinkels betätigt werden muss (Abb. 21).
- Der Gasdruckzylinder unterstützt das Verstellen des Sitzwinkels.
- Lassen Sie den Auslösehebel wieder los und die Position des Sitzwinkels bleibt unverändert.



4.13. Rückenwinkel

- Der Rückenwinkel des Triton kann stufenlos von 3° nach vorn bis 43° nach hinten verstellt werden (Abb. 22).
- Der Winkel der Sitzfläche zum Boden bleibt dabei unverändert.
- Am Schiebegriff befindet sich ein Auslösehebel der zum Verstellen des Rückenwinkels betätigt werden muss (Abb. 23).
- Der Gasdruckzylinder unterstützt das Verstellen des Rückenwinkels.
- Lassen Sie den Auslösehebel wieder los und die Position des Rückenwinkels bleibt unverändert.





4.14. Feststellbremse

Der Triton ist mit einer Reifenbremse, die für den Insassen bedienbar ist, ausgestattet. Diese ist nur zum Parken zu verwenden.

Zum Abbremsen der Fahrt ist diese nicht geeignet! Hierzu dienen die Greifreifen, auf die mit den Handflächen leichter Druck ausgeübt wird.

Wenn der Rollstuhl auf diese Weise abgebremst wurde, betätigen Sie beide Reifenbremsen durch nach-vorn-drücken der Bremshebel. Der Rollstuhl steht nun sicher gebremst.

Der Abstand zwischen Bremsbolzen und Reifendecke muss bei max. geöffnetem Bremsmechanismus an der engsten Stelle $X = 16 \text{ mm}$ betragen (Abb. 24).

- Zum Einstellen des Abstandes lösen Sie die zwei Befestigungsschrauben an der Bremshalterung.
- Anschließend schieben Sie das Bremssystem entlang der Halterung in die korrekte Position.
- Der Bremsbolzen muss waagerecht, also parallel zum Untergrund ausgerichtet sein.
- Ziehen Sie abschließend beide Innensechskantschrauben wieder fest.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bremse beim Betätigen des Hebels vollständig einrastet und nicht zurückschnappt.



Um eine optimale Funktionsfähigkeit der Bremse zu gewährleisten, muss bei Luftbereifung ein Reifendruck von 300 - 400 kPa (3-4 bar) vorherrschen! Bei nicht vorschriftsmäßigem Reifenluftdruck besteht ein Verlust der Bremswirkung!

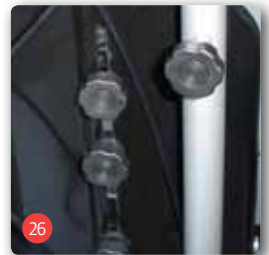
4.15. Schiebegriff

- Der Schiebegriff des Triton kann 17 cm stufenlos in der Höhe verstellt werden.
- Lösen Sie die Kunststoffschrauben hinten am Rückenrohr.
- Stellen Sie die gewünschte Höhe des Schiebegriffes ein und ziehen Sie die Kunststoffschrauben wieder fest an.
- An der Traverse zwischen den Griffen befinden sich die Auslösehebel für die Verstellungen des Sitz- und Rückenwinkels (Abb. 25).



4.16. Seitenpelotten

- Die Seitenpelotten des Triton können in der Höhe, Breite und Winkel verstellt werden.
- Lösen Sie die Kunststoffschrauben hinten am Rücken (Abb. 26).
- Positionieren Sie die Seitenpelotte in der gewünschten Höhe und Thoraxbreite.
- Ziehen Sie die Kunststoffschrauben wieder fest an.
- Ziehen Sie die Seitenpelotte hoch.
- Positionieren Sie die Seitenpelotte im gewünschten Winkel zum Thorax (Abb. 27).
- Lassen Sie die Seitenpelotte wieder los, sie rastet automatisch ein.



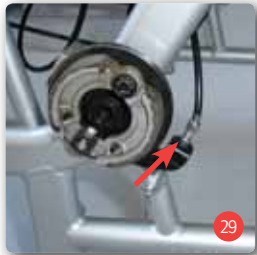
4.17. Trommelbremse (optional)

Der Triton kann optional mit einer Trommelbremse, die nur von einer Begleitperson über die Bremshebel an den Schiebegriffen aus zu bedienen ist, ausgerüstet werden (Abb. 28).

Die Trommelbremse ist sowohl als Feststellbremse wie auch als Betriebsbremse zu verwenden. Als Betriebsbremse ist ein dosiertes Abbremsen möglich. Die Feststellfunktion dient zum Parken.



- Zum Feststellen der Bremse einfach die Bremshebel anziehen und die Arretierhebel nach oben drücken (Abb. 28).
- Um die Feststellbremse wieder zu lösen, einfach die Bremshebel kurz anziehen. (Die Arretierung löst sich selbsttätig.)



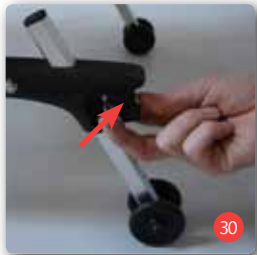
Um eine optimale Bremswirkung zu erreichen, wird die Bremskraft an der Einstellschraube justiert. Die Bremskraft wird durch Herausdrehen der Einstellschraube verstärkt und durch Hineindrehen verringert.

- Drehen Sie bitte die Einstellschraube heraus, bis Sie am sich drehenden Rad Schleifgeräusche wahrnehmen (Abb. 29).
- Drehen Sie dann die Einstellschraube hinein, bis die Schleifgeräusche verschwinden. Das Rad läuft dann frei.
- Nach Beendigung der Einstellung wird die Einstellschraube durch Festziehen der Kontermutter fixiert.

4.18. Antikipprollen



Den Kippschutz immer paarweise benutzen.



- Die Antikipprollen verhindern das Abkippen des Rollstuhls nach hinten. Die Rollen der Antikipprollen müssen dabei einen Abstand von ca. 3-5 cm vom Boden haben.
- Besonders empfehlenswert sind die Antikipprollen bei ungeübten Rollstuhlfahrern oder bei beinamputierten Rollstuhlfahrern.
- Antikipprollen sind als Paar links und rechts am Rahmen befestigt.
- Die Antikipprollen können in der Höhe verstellt werden.
- Ziehen Sie die Scheibe (Abb. 30) zurück und verschieben Sie das Rad in die gewünschte Höhe.
- Lassen Sie die Scheibe wieder los.
- Das Rad rastet nun in der nächst möglichen Position fest ein.

4.19. Kipphilfe

Durch die Kipphilfe kann die Begleitperson Ihren Rollstuhl leichter ankippen, um z. B. eine Stufe zu überfahren.

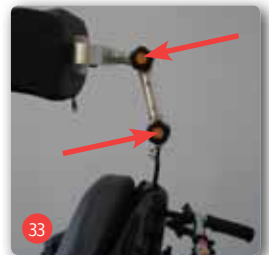
- Dazu wird der Hebel mit dem Fuß nach unten gedrückt (Abb. 31).
- Das Gleichgewicht halten Sie unter Verwendung der Schiebegriffe.
- Die Antikipprollen sind mit integrierter Kipphilfe montiert.



4.20. Kopfstütze

Der Triton kann mit einer Kopfstütze die im Winkel, Höhe und Tiefe verstellbar ist ausgestattet werden.

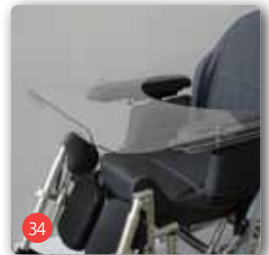
- Ziehen Sie die Arretierung am Rücken heraus (Abb. 32).
- Positionieren Sie die Kopfstütze in der gewünschten Höhe und lassen Sie die Arretierung wieder los.
- Die Führung nun in der nächst möglichen Position fest einrasten.
- Lösen Sie die Verschraubung.
- Positionieren Sie die Kopfstütze in der gewünschten Tiefe (Abb. 33).
- Ziehen Sie die Verschraubung wieder fest an.
- Lösen Sie die Verschraubung.
- Positionieren Sie die Kopfstütze in dem gewünschten Winkel.
- Ziehen Sie die Verschraubung wieder fest an.



4.21. Therapietisch

Der Triton kann mit einem Therapietisch ausgestattet werden (Abb. 34).

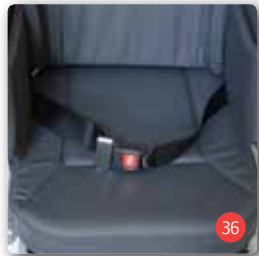
- Lösen Sie die Griffschrauben am Therapietisch
- Stellen Sie die Befestigungsschienen auf die maximale Weite ein.
- Legen Sie den Therapietisch auf die Armpolster und schieben Sie die Halterungen rechts und links an die Armlehne.





- Befestigen Sie den Therapietisch durch Festziehen der Griffschrauben (Abb. 35).
- Der Therapietisch kann in der Höhe verstellt werden. Sehen Sie hierzu die Höhenverstellung der Seitenteile.
- Eine horizontale Verstellung erfolgt in gleicher Weise wie das Verschieben der Armpolster.

4.22. Beckengurt (optional)



Ein Beckengurt kann optional geordert werden und sichert Benutzer, die nicht über den notwendigen Halt im Rollstuhl verfügen (Abb. 36).

- Der Triton kann am Rückenrohr mit einem Sicherheitsgurt ausgestattet werden
- Das Öffnen und Schließen des Gurtes erfolgt an der Verschlusslasche.
- Die Gurtlänge können Sie mit Hilfe der verschiebbaren Gurtlasche am Gurt einstellen.

5. Transport im BTF

Ob Ihr Rollstuhl als Sitz im Behindertentransportfahrzeug (BTF) zugelassen ist oder nicht, können Sie anhand der Symbole auf dem CE-Aufkleber am Produkt erkennen:

Rollstuhl als Sitz im BTF geeignet (Abb. A)

Rollstuhl nicht als Sitz im BTF geeignet (Abb. B)

Alle von B+B als Sitz in Fahrzeugen freigegebenen Produkte sind nach ISO 7176-19 getestet.

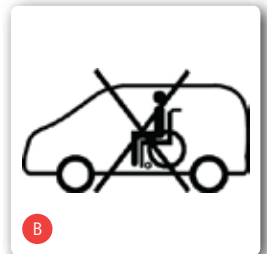
Die Tests gemäß ISO 7176-19 wurden mit den Rückhaltesystemen der Firma AMF-Bruns durchgeführt. Die korrekte Montage des Rückhaltesystems ist Voraussetzung für den sicheren Transport der Produkte im BTF und Grundlage für die Freigabe.

Die Rückhaltesysteme der Firma AMF-Bruns stellen die Kraftknoten zur Befestigung der Produkte im BTF bereit. Die Produkte dürfen nur an diesen Kraftknotenpunkten zur Rückhaltung im BTF befestigt werden. Wenn möglich, benutzen Sie einen fest installierten Autositz und dessen Gurtsystem. Verstauen Sie den Rollstuhl im Laderaum.

Die für den Transport verantwortliche Person sollte mit den aktuellen Vorschriften für den Transport sowie mit der Bedienung des BTF und des Rückhaltesystems vertraut sein.

Zur Sicherung des Rollstuhls müssen am Fahrzeug verankerte 4-Punkt Rückhaltesysteme benutzt werden.

Bei Rückfragen bezüglich der Sicherung Ihres Produktes im BTF wenden Sie sich bitte an den B+B Kundenservice unter +49 (0)700/60007070.



6. Technische Daten

Abmessungen und Gewichte

Max. Belastbarkeit:	125 kg
Sitzbreite:	36 bis 43 (Var. I) / 43 bis 50 (Var. II) cm
Sitztiefe:	42 - 48 cm
Sitzhöhe:	52 cm
Sitzwinkel:	0 bis 15° (stufenlos)
Gesamtbreite:	68 (Var. I) / 73 (Var. II) cm
Gesamtlänge:	104 / 84 cm (mit/ohne Beinstützen)
Gesamthöhe:	90 bis 120 cm
Rückenlehnenhöhe:	50 bis 62 cm
Unterschenkellänge:	40 bis 49 cm (5-fach)
Rückenlehnenwinkel:	-3 bis 43° (stufenlos)
Fußbrettwinkel:	0 bis 25° (5-fach)
Kniewinkel:	90 bis 180° (stufenlos)
Höhe der Armlehne:	22 bis 28 cm (5-fach)
Länge der Armlehne:	42 cm (7,5 cm verschiebbar)
Leergewicht:	36,4 kg (Var. I) / 37,5 kg (Var. II)
Rahmengewicht:	19,5 kg
Abmessungen gefaltet:	84 / 73 / 65 cm (L/B/H)
Wendekreis:	240 cm

Reifen

Antriebsräder:	24 x 13/8" (pannensicher)
Lenkräder:	7" (pannensicher)

7. Pflegehinweise für den Benutzer

7.1. Reinigung

- Die Rahmentteile des Rollstuhls können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Bei stärkeren Verschmutzungen können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffborsten gereinigt werden (keine Drahtbürste verwenden!).
- Die Sitz-, Rücken-, Seiten- und Armpolster können abgewaschen werden. Verwenden Sie ein mildes Waschmittel. Zur Desinfektion geben Sie dem Waschwasser einen handelsüblichen Hygienespüler zu, der Bakterien und Keime zuverlässig beseitigt.



Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger!

7.2. Überprüfung des Rollstuhls durch den Benutzer

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt

- Die Reifen auf Unversehrtheit. Prüfen Sie regelmäßig einmal im Monat die Profiltiefe der Reifen. Sie sollte mindestens 1 mm betragen. Defekte oder verschlissene Reifen müssen gewechselt werden.
- Die Funktionstüchtigkeit der Feststellbremsen. Bei angezogener Bremse sollte der Rollstuhl nicht wegzuschieben sein. Bei gelöster Bremse sollte der Rollstuhl ohne Schleifgeräusche und gutem Geradeauslauf leicht zu fahren sein. Sollten Sie ein ungewöhnliches Bremsverhalten bemerken, verständigen Sie sofort Ihren Fachhändler und ziehen Sie den Rollstuhl aus dem Verkehr.
- Die Unversehrtheit und Sauberkeit der Sitz- und Rückenbespannung. Ist diese verschmutzt, können Sie diese gemäß Reinigungshinweisen reinigen. Ist sie beschädigt kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

- Den Faltmechanismus und alle beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit und geräuscharmes Funktionieren. Quietschgeräusche deuten auf Beschädigungen hin und sollten vom Fachhändler überprüft werden.
- Alle Schraub- und Nietverbindungen auf Unversehrtheit.

8. Reparatur und Wartungshinweise

Es wird empfohlen, dass der Triton mindestens einmal im Jahr einer Inspektion durch den Fachhändler unterzogen wird.

Bei Störungen oder Defekten am Rollstuhl ist dieser unverzüglich dem Sanitätshaus oder Fachhändler zur Instandsetzung zu übergeben.

Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice: Tel. +49(0)700/6000 7070.



Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt.

9. Entsorgung

Wenn Ihr Triton nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn Sie die Entsorgung selber übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsvorschriften Ihres Wohnorts.

10. Weitergabe des Rollstuhls

Bei der Weitergabe des Rollstuhls denken Sie bitte daran sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer zu übergeben. Der Rollstuhl muss gemäß Wartungsplan überprüft werden und einwandfrei sein.

11. Anlagen

Nutzungsdauer

Die zu erwartende Lebensdauer des Rollstuhls beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege und Wartungshinweise bis zu 5 Jahren. Über diesen Zeitraum hinaus, kann der Rollstuhl bei einem sicheren Zustand des Produktes weiter verwendet werden.

Pflege-, Hygiene- und Wartungshinweise

Wie alle technischen Produkte sollten auch Krankenfahrzeuge, fahrbare Gehhilfen und Pflegebetten einer regelmäßigen Überprüfung bzw. Wartung durch autorisiertes Fachpersonal unterzogen werden. Diese Prüfungen sollten in erster Linie die Sicherheit des Benutzers sicherstellen.

Darüber hinaus sollte durch die regelmäßige Pflege des Produkts die einwandfreie Funktion auch nach längerer Benutzung gewährleistet werden. Nachfolgend haben wir einige Pflegetipps, einen Hygieneplan sowie eine Wartungstabelle für Sie ausgearbeitet. Wir hoffen, Ihnen damit eine gute Übersicht über die wichtigsten Pflege-, Hygiene- und Wartungsarbeiten an Ihrem Bischoff & Bischoff Produkt zur Verfügung gestellt zu haben.

a) Pflegehinweise

Die Reinigung der Sitz- und Rückenbezüge kann mit warmem Wasser unter Zuhilfenahme eines Schwamms und/oder einer weichen Bürste vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Waschmittel zugesetzt werden.



Hinweis: Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel wie z. B. Lösungs-/Scheuermittel oder harte Bürsten. Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Produktinformationen des Reinigungsmittels.

Durch die hochwertige Oberflächenbeschichtung wird ein optimaler Korrosionsschutz gewährleistet. Sollte die Lackierung durch Kratzer o. ä. beschädigt werden, können Sie die fehlerhafte Stelle mit einem Lackstift ausbessern. Chromteile werden zunächst trocken abgerieben. Matte Stellen sowie stark haftender Schmutz lassen sich am besten mit den entsprechenden handelsüblichen Pflegemitteln entfernen.

Hygieneplan und Risikobewertung von B+B Medizinprodukten vor der Aufbereitung

Gemäß: Zweites Gesetz zur Änderung des Medizinproduktegesetzes (2. MPG-ÄndG) vom 13.12.2001 hier: Artikel 11 §4 Abs.2, Änderung der Medizinprodukte- Betreiberverordnung, Stand 20.11.2011

1. Produkt

Rollstuhl

2. Risiko-Einstufung

Unkritisches Medizinprodukt: Medizinprodukt, das lediglich mit intakter Haut in Berührung kommt.

3. Hygiene-Häufigkeit

Spätestens nach jedem Benutzerwechsel

4. Art des Verfahrens

Scheuer-Wischdesinfektion

Mit einem nach VAH gelisteten Desinfektionsmittel

Bischoff & Bischoff empfiehlt Kohrsolin FF der Fa. Bode Chemie

5. Vorbehandlung des Produkts

Nicht erforderlich

6. Desinfektion

1. Vor der Aufbereitung des Produkts Schutzhandschuhe anziehen
2. Zu behandelnde Stellen mit ausreichend Desinfektionsmittel benetzen und unter leichtem Druck nass abreiben (nicht trocken reiben)
3. Behandelte Stellen an der Luft trocknen lassen
4. Schutzhandschuhe und Papiertücher sachgerecht entsorgen

7. Spezielle Kennzeichnung

Nicht erforderlich

8. Sterilisation

Nicht erforderlich

9. Kritische Verfahrensschritte

Besondere Anforderungen

*Austausch der Sitz- bzw. Rückenbespannung empfohlen

Wartungstabelle

Wann	Was	Zur Beachtung
Vor jedem Fahrtantritt	Funktionsprüfung der Bremsanlage Bremsen bis zum Anschlag betätigen. Die gebremsten Räder dürfen sich bei normaler Benutzung nicht mehr drehen. Verschleißprüfung der Druckbremse Bremshebel seitlich bewegen. Fester Sitz aller Schrauben. Überprüfung des Reifen-Luftdrucks Standard-Bereifung vorne: max. 2 - 2,5bar Standard-Bereifung hinten: max. 3 - 4bar Leichtlauf-Bereifung: max. 6 - 7,5bar Überprüfung des Reifenprofils	Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson. Bei fehlerhafter Bremse die Instandsetzung durch eine autorisierte Fachwerkstatt veranlassen. Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson. Bei zu großem Bremshebelspiel die Instandsetzung der Bremse durch eine autorisierte Fachwerkstatt veranlassen. Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson. Hierzu Luftdruck-Prüfgerät benutzen. Achtung! Zu niedriger Reifendruck wirkt sich negativ auf das Bremsverhalten aus. Sichtprüfung durch den Benutzer. Bei abgefahrenem Reifenprofil oder einer Beschädigung des Reifens die Instandsetzung durch eine autorisierte Fachwerkstatt veranlassen.
Alle 4 Wochen (je nach Gebrauchshäufigkeit)	Ölen der beweglichen Bauteile • Alle Drehpunkte der Kreuzstrebe • Bewegliche Teile der Seitenteile • Bremshebellager • Beinstützenlager Überprüfung der Schrauben auf ihren festen Sitz	Durchführung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson. Vor dem Ölen der Bauteile diese von Altölresten befreien. Überschüssiges Öl entfernen. Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson.
Alle 6 Monate (je nach Gebrauchshäufigkeit)	Überprüfungen • Sauberkeit • Allgemeiner Zustand	Beachten Sie die Pflege- und Hygienehinweise. Bei eventuellen Mängeln beauftragen Sie bitte nur autorisierte Fachwerkstätten mit den notwendigen Instandsetzungsarbeiten, denn nur diese sind in die Ausführung der erforderlichen Arbeiten eingewiesen und verfügen in der Regel über ausreichend geschultes Personal.

12. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beanstandungen ist die vollständig ausgefüllte Garantiekarte mit einzureichen.



Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten, als auch insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

Für unsere Produkte übernehmen wir die gesetzliche Garantie von 2 Jahren. Für Batterien, Austauschgeräte und Reparaturen gilt eine Gewährleistungsfrist von 1 Jahr.

Darüber hinaus beachten Sie bitte die B+B Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unseren Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: www.bischoff-bischoff.com

Garantie Urkunde

(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen)

Produkt: Triton

Modellnummer:

Serien Nummer: *

* (vom Händler einzutragen)

Fachhändler:

Datum & Stempel

*Hinweisschilder befinden sich auf dem Seitenrahmen

Notizen

[illegible]

Notizen

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Bischoff & Bischoff GmbH

Becker-Göring-Straße 13

D-76307 Karlsbad

Tel.: 0700/6000 7070

Fax: 0700/6000 8080

www.bischoff-bischoff.com

